



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

# КОНФЕРЕНЦИЯ

## Сороковая сессия

Рим, 3–8 июля 2017 года

**Доклад о работе 71-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (Рим, 4-6 октября 2016 года)**

## Резюме

Комитет по проблемам сырьевых товаров (КСТ) провел свою 71-ю сессию 4–6 октября 2016 года. В преддверии сессии состоялось четвертое совещание на уровне министров на тему "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие". Комитет хотел бы довести до сведения Совета и Конференции результаты состоявшихся дискуссий, а также свои рекомендации по следующим документам:

- 1) Резюме Председателя по итогам совещания на уровне министров "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие"
- 2) Мировые рынки сельскохозяйственных сырьевых товаров: состояние и перспективы
- 3) Вопросы политики и регулирования
- 4) Вопросы программы
- 5) Вопросы управления

## Вопросы, требующие внимания Совета

- Резюме Председателя по итогам совещания на уровне министров "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие" (пункты 7 и 8 и Приложение В).
- Положение дел на рынках сырьевых товаров и краткосрочный прогноз (пункты 9, 10, 11 и 12)
- Среднесрочный прогноз: тенденции и новые проблемы (пункты 13 и 14)
- Состояние рынков сельскохозяйственной продукции: торговля и продовольственная безопасность (пункты 16, 17, 18 и 19)
- Обновленная информация о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях (пункт 21)

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице.

Данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия её деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной.

С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)



mr950

- *Международный год зернобобовых* (подпункт 22 с)
- *Общеорганизационная стратегия ФАО в отношении изменения климата и роль торговли* (пункты 25, 26, 27, 28 и 29)
- *Программа работы ФАО в области торговли и рынков в соответствии с пересмотренной Стратегической рамочной программой* (пункты 37 и 38)
- *Обзор деятельности Консультативного подкомитета по распределению излишков* (подпункт 39 а) и пункт 41)
- Многолетняя программа работы Комитета (пункт 44)

### **Вопросы, требующие внимания Конференции**

- *Резюме Председателя по итогам совещания на уровне министров "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие"* (пункты 7 и 8 и Приложение В).
- *Положение дел на рынках сырьевых товаров и краткосрочный прогноз* (пункты 11 и 12)
- *Среднесрочный прогноз: тенденции и новые проблемы* (пункт 14)
- *Состояние рынков сельскохозяйственной продукции: торговля и продовольственная безопасность* (пункты 16, 17, 18 и 19)
- *Обновленная информация о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях* (пункт 21)
- *Международный год зернобобовых* (подпункты 22 а) и 22 б))
- *Общеорганизационная стратегия ФАО в отношении изменения климата и роль торговли* (пункт 24)
- *Обзор деятельности Консультативного подкомитета по распределению излишков* (подпункт 30 б), 30 с) и пункт 40)
- *Название Комитета по проблемам сырьевых товаров* (пункт 42)

### **Проект решения Совета и Конференции**

Совету и Конференции предлагается:

- Одобрить Доклад о работе 71-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров

*С вопросами по существу настоящего документа можно обращаться к:*

Бубакару Бен Белассену (Boubaker Ben Belhassen),  
секретарю Комитета по проблемам сырьевых товаров (КСТ)  
эл. почта: boubaker.benbelhassen@fao.org

## I. Введение

1. Комитет по проблемам сырьевых товаров провел свою 71-ю сессию 4–6 октября 2016 года в штаб-квартире ФАО в Риме. Из 110 стран – членов Комитета на двухгодичный период 2016–2017 годов на сессии присутствовали 100. Двенадцать государств-членов Организации, Святой Престол, одна организация системы ООН, два специализированных учреждения, пять международных правительственных организаций и две неправительственных организаций участвовали в качестве наблюдателей. Также в работе сессии приняли участие восемь министров торговли, пять министров сельского хозяйства и четыре заместителя министра торговли и сельского хозяйства. Перечень стран и организаций, представленных на сессии (ССР 16/INF/3), размещен на сайте <http://www.fao.org/about/meetings/commodity-problems/ccp71/ru/>.
2. Бюро в составе посла Бразилии Ее Превосходительства Марии Лауры да Роча (Председатель) и представителей Австралии, Габона, Иордании, Малайзии, Соединенных Штатов Америки и Эстонии продолжило исполнять свои полномочия вплоть до избрания нового состава Бюро в конце сессии.
3. Комитет был уведомлен о том, что делегация Европейского союза принимает участие в его работе в соответствии с пунктами 8 и 9 статьи II Устава ФАО.
4. Комитет учредил Редакционный комитет в составе Аргентины, Афганистана, Зимбабве, Индонезии, Иордании, Канады, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Румынии, Словакии (Председатель), Филиппин и Экваториальной Гвинеи.
5. Комитет утвердил повестку дня и расписание работы сессии. Повестка дня приведена в Приложении А. Перечень документов приведен в Приложении В.

## II. Выступление Генерального директора

6. Заместитель Генерального директора и координатор по вопросам природных ресурсов выступил с приветственным словом от имени Генерального директора.

## III. Резюме Председателя по итогам Совещания на уровне министров

7. Комитет с удовлетворением воспринял резюме Председателя по итогам четвертого совещания на уровне министров "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие", представленное министром торговли Народной Республики Бангладеш Достопочтенным Тофаилом Ахмедом. Текст резюме приводится в Приложении С к настоящему докладу.
8. Комитет подчеркнул важность вопросов, затронутых в резюме Председателя, и настоятельно призвал ФАО должным образом учитывать их.

## IV. Состояние мировых рынков сельскохозяйственных сырьевых товаров: положение дел и прогноз

### A. Положение дел на рынках сырьевых товаров и краткосрочный прогноз

9. Комитет принял к сведению положение дел на рынках и обзорный доклад по основным продовольственным и сырьевым сельскохозяйственным товарам.
10. Комитет подчеркнул важность работы ФАО по мониторингу и прогнозированию рынков сырьевых товаров для продовольственной безопасности, особенно для достижения большей транспарентности рынков и принятия обоснованных решений по вопросам политики.

11. Комитет призвал правительства и другие заинтересованные стороны прилагать больше усилий для совершенствования мониторинга и оценки спроса и предложения продовольственных и сельскохозяйственных сырьевых товаров и своевременного доведения результатов этих мероприятий до сведения общественности, с тем чтобы повысить прозрачность рынков и скоординированность действий.

12. Комитет призвал правительства тщательно оценивать последствия любых действий, которые могли бы нарушить функционирование сырьевых рынков и торговых потоков и спровоцировать волатильность цен.

### **В. Среднесрочный прогноз: тенденции и новые проблемы**

13. Комитет с удовлетворением принял к сведению среднесрочные прогнозы, подготовленные совместно ФАО и ОЭСР, и по достоинству оценил востребованность и полезность этой работы в качестве основы для принятия политических решений.

14. Комитет дал высокую оценку совместной работе ФАО и ОЭСР по подготовке ежегодного "Сельскохозяйственного прогноза ОЭСР-ФАО".

### **V. Вопросы политики и регулирования**

#### **A. Состояние рынков сельскохозяйственной продукции (СОКО) – 2015-2016: торговля и продовольственная безопасность**

15. Комитет высоко оценил публикацию доклада "Состояние рынков сельскохозяйственной продукции (СОКО) – 2015–2016" и принял к сведению изложенные в нем выводы.

16. Комитет подчеркнул необходимость укрепления кадрового и институционального потенциала развивающихся стран, необходимого для проведения более углубленного анализа значения торговли и связанных с торговлей мер политики для обеспечения продовольственной безопасности и питания.

17. Комитет рекомендовал оказать помощь развивающимся странам в налаживании политического диалога, направленного на сближение и повышение согласованности стратегий развития сельского хозяйства и связанных с торговлей рамочных программ и мер политики.

18. Комитет поручил оказать дополнительную помощь развивающимся странам в деле их интеграции в региональную и глобальную торговлю и связанные с торговлей процессы, с тем чтобы эти процессы соответствовали целям этих стран в области продовольственной безопасности и содействовали как достижению таких целей, так и проведению многостороннего процесса по линии ВТО.

19. Комитет постановил увязать цикл подготовки доклада СОКО с циклом работы КСТ и рекомендовал выбирать такие темы для будущих докладов СОКО, которые могли бы стать предметом содержательных дискуссий на сессиях КСТ.

#### **В. Обновленная информация о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях**

20. Комитет с удовлетворением воспринял обновленную информацию о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях.

21. Комитет отметил роль ФАО в оказании поддержки странам в целях обеспечения их действенного участия в переговорах по вопросам торговли и в формулировании торговой политики и призвал ее расширять такую поддержку путем предоставления фактологических

данных, содействия наращиванию потенциала и организации форумов для налаживания диалога.

### **С. Международный год зернобобовых**

22. Комитет:

- а) отметил значение зернобобовых для обеспечения устойчивости, продовольственной безопасности, питания, здоровья, улучшения состояния окружающей среды и адаптации к изменению климата и смягчению его последствий;
- б) призвал правительства использовать возможности, предоставляемые Международным годом зернобобовых (2016 год), для повышения осведомленности общественности о многочисленных преимуществах зернобобовых и для выработки и реализации соответствующих мер политики и программ, направленных на пропаганду их производства и потребления;
- с) просил ФАО, членов и все заинтересованные стороны и после 2016 года продолжать работу, связанную с зернобобовыми, в том числе по пропаганде их производства и потребления.

## **VI. Вопросы программы**

### **А. Общеорганизационная стратегия ФАО в отношении изменения климата и роль торговли**

23. Комитет с удовлетворением воспринял дискуссионный документ, посвященный стратегии ФАО в отношении изменения климата, и одобрил три предусмотренных ею результата. Он отметил, что в документе отражена глобальная роль ФАО на стыке проблематики продовольствия и сельского хозяйства и задач, связанных с изменением климата.

24. Комитет поручил Секретариату более полно учесть в этой Стратегии вопросы, связанные с рынками сырьевых товаров и торговлей сельхозпродукцией, использованием синергетических связей между мерами по адаптации и смягчению последствий, а также сотрудничеством между странами.

25. Комитет отметил, что План действий, связанный со Стратегией действий в отношении изменения климата, будет интегрирован в пересмотренную Стратегическую рамочную программу. Кадровые и иные ресурсы ФАО, необходимые для претворения данной Стратегии в жизнь, будут отражены в Плате действий, который еще предстоит согласовать.

26. Комитет подчеркнул, что ФАО совместно с соответствующими партнерами при получении от стран соответствующих запросов следует оказывать им помощь в укреплении институциональных механизмов и процессов, а также создании технического потенциала, необходимого для устойчивого ведения сельского хозяйства и обеспечения комплексного межсекторального подхода к проблеме изменения климата, включая учет адаптационных потребностей и потенциала сельского хозяйства по смягчению его последствий, как это предусмотрено определяемыми на национальном уровне вкладами (ОНВ) в рамках выполнения Парижского соглашения.

27. Комитет счел необходимым провести более углубленный анализ взаимосвязей между изменением климата, торговлей, сырьевыми рынками и продовольственной безопасностью.

28. Комитет призвал ФАО на объективной основе и с учетом ее мандата и сферы деятельности продолжать сотрудничество с РККК ООН, ВТО и другими соответствующими организациями в целях устранения пробелов в знаниях и подготовки обоснованных количественных и качественных оценок последствий изменения климата для торговли

сырьевыми товарами на страновом уровне, включая анализ и количественную оценку таких последствий для конкретных сырьевых товаров.

29. Комитет поручил ФАО уделять больше внимания усугубляющейся проблеме засухи в различных регионах, прежде всего в Африке и на Ближнем Востоке, и оказать странам содействие с внедрением устойчивых методов борьбы с засухой, включая использование сортов и пастбищных видов, устойчивых к засухе, вредным организмам и болезням.

30. Комитет настоятельно призвал ФАО обеспечить своевременную публикацию документов, с тем чтобы члены могли надлежащим образом подготовиться и провести консультации.

### **В. Доклад о работе совместного совещания 38-й сессии Межправительственной группы по жестким волокнам и 40-й сессии Межправительственной группы по джуту, кенафу и родственным волокнам**

31. Комитет утвердил доклад о работе совместного совещания 38-й сессии Межправительственной группы по жестким волокнам и 40-й сессии Межправительственной группы по джуту, кенафу и родственным волокнам.

### **С. Доклад о работе 22-й сессии Межправительственной группы по чаю**

32. Комитет утвердил доклад о работе 22-й сессии Межправительственной группы по чаю.

33. Комитет отметил, что, как указывается в докладе о работе 70-й сессии КСТ, оставшимся межправительственным группам (по зерновым; рису; масличным семенам; растительным маслам и жирам; мясной и молочной продукции; бананам и тропическим фруктам; и цитрусовым) следует проводить свои совещания только по мере необходимости и просил страны, желающие принять у себя межправительственные группы по бананам и тропическим фруктам, представить соответствующие предложения.

34. Комитет также подчеркнул, что межправительственные группы (МПП) сыграли важную роль в рассмотрении пунктов 6.2 и 6.3.

### **Д. Программа работы ФАО в области торговли и рынков в соответствии с пересмотренной Стратегической рамочной программой**

35. Комитет с благодарностью принял к сведению информацию о достижениях ФАО в работе по тематике торговли и рынков за период 2014–2015 годов.

36. Комитет принял к сведению информацию о тех событиях и тенденциях, которые могут в дальнейшем отразиться на работе ФАО, связанной с агропродовольственным сектором.

37. Комитет рассмотрел и одобрил приоритетные направления дальнейшей работы ФАО в области торговли и рынков (см. документ ССР 16/7), которые следует принять во внимание при пересмотре Стратегической рамочной программы и подготовке Среднесрочного плана на 2018–2021 годы.

38. Далее Комитет:

- а) признал важность инвестиций в сельское хозяйство и необходимость изучения связей между инвестиционными потоками и торговлей и ценами на сырьевые товары;
- б) принял к сведению необходимость формирования систематизированной базы количественной информации о торговой политике в качестве одного из приоритетных направлений работы по тематике торговли и рынков.

## VII. Вопросы управления

### A. Обзор деятельности Консультативного подкомитета по распределению излишков (КПРИ)

39. Комитет постановил, что:

- a) Совещания Консультативного подкомитета по распределению излишков следует проводить в Риме по мере необходимости.
- b) Бюро КСТ следует, в соответствии с пунктом 4) Правила I Правил процедуры КСТ, оценить обоснованность *prima facie* поручения о созыве совещания КПРИ и дать рекомендации Генеральному директору, который должен принять окончательное решение. В случае положительного решения совещание следует проводить в кратчайшие возможные сроки.
- c) Секретариат должен находиться в Риме в Отделе торговли и рынков ФАО, где также находятся секретариаты КСТ и МПП.

40. Комитет настоятельно призвал доноров незамедлительно по принятии соответствующего решения уведомлять Глобальную систему информации и раннего предупреждения (ГСИРП) ФАО о намерении предоставить продовольственную помощь с указанием подробных данных по предоставляемым сырьевым товарам, способу пожертвования и предполагаемому использованию. Комитет также настоятельно призвал доноров предоставлять данные о переводе в денежную форму предоставляемой в натуральном выражении продовольственной помощи, включая суммарную стоимость такого продовольствия и использование привлеченных путем перевода в денежную форму средств.

41. Комитет поручил ФАО совместно с ВПП вести работу по выявлению и осуществлению наиболее эффективным и действенным образом дальнейшей деятельности по мониторингу поставок продовольственной помощи отчётности о ней с целью передачи в дальнейшем работы по мониторингу и отчётности в ведение ГСИРП.

### B. Название Комитета по проблемам сырьевых товаров

42. Комитет постановил оставить название Комитета без изменения: "Комитет по проблемам сырьевых товаров (КСТ)".

### C. Многолетняя программа работы (МПП) Комитета по проблемам сырьевых товаров: доклад об исполнении МПП на 2012–2016 годы и проект МПП на 2016–2019 годы

43. Комитет принял к сведению доклад об исполнении МПП КСТ на 2012–2016 годы.

44. Комитет рассмотрел и одобрил предлагаемую МПП на 2016–2019 годы, приведенную в Приложении к документу ССР 16/8, с учетом согласованных Комитетом поправок (пересмотренная МПП приведена в Приложении D к настоящему докладу).

## VIII. Прочие вопросы

### A. Выборы новых членов Бюро КСТ

45. Комитет путем аккламации избрал постоянного представителя Египта г-на Халида эль-Тавила в качестве нового Председателя Комитета.

46. Комитет путем аккламации избрал следующих шесть членов в новый состав Бюро Комитета: Аргентина (Латинская Америка и Карибский бассейн), Австралия (юго-западная

часть Тихого океана), Канада (Северная Америка), Республика Конго (Африка), Швеция (Европа) и Таиланд (Азия).

### **В. Меры по подготовке к 72-й сессии**

47. Комитет принял к сведению, что 72-я сессия Комитета по проблемам сырьевых товаров состоится в Риме в 2018 году и что точные сроки ее проведения будут определены Генеральным директором по согласованию с Председателем Комитета и с учетом соответствующих процедур.



## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### Повестка дня 71-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров

#### 1. Организационные вопросы

- 1.1 Утверждение повестки дня и расписания работы
- 1.2 Назначение членов Редакционного комитета

#### 2. Выступление Генерального директора

#### 3. Резюме Председателя по итогам Совещания на уровне министров

#### 4. Состояние мировых рынков сельскохозяйственных сырьевых товаров: положение дел и прогноз

- 4.1 Положение дел на рынках сырьевых товаров и краткосрочный прогноз
- 4.2 Среднесрочный прогноз: тенденции и новые проблемы

#### 5. Вопросы политики и регулирования

- 5.1 Состояние рынков сельскохозяйственной продукции (СОКО) – 2015–2016: торговля и продовольственная безопасность
- 5.2 Обновленная информация о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях
- 5.3 Международный год зернобобовых

#### 6. Вопросы программы

- 6.1 Общеорганизационная стратегия ФАО в отношении изменения климата и роль торговли
- 6.2 Доклад совместного совещания 38-й сессии Межправительственной группы по жестким волокнам, 40-й сессии Межправительственной группы по джуту, кенафу и родственным волокнам и 22-й сессии Подгруппы стран–производителей сизаля
- 6.3 Доклад о работе 22-й сессии Межправительственной группы по чаю
- 6.4 Программа работы ФАО в области торговли и рынков в соответствии с пересмотренной Стратегической рамочной программой

#### 7. Вопросы управления

- 7.1 Обзор деятельности Консультативного подкомитета по распределению излишков (КПРИ)
- 7.2 Наименование Комитета по проблемам сырьевых товаров (КСТ)
- 7.3 Многолетняя программа работы (МПР) Комитета по проблемам сырьевых товаров: доклад об исполнении МПР на 2012-2016 годы и проект МПР на 2016–2019 годы

#### 8. Прочие вопросы

- 8.1 Выборы новых членов Бюро
- 8.2 Меры по подготовке к 72-й сессии
- 8.3 Разное

#### 9. Утверждение доклада

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### Перечень документов

| Номер документа                              | Название документа   |
|--|--|
| ССР 16/1 Rev. 1                              | Предварительная повестка дня и примечания к ней  |
| ССР 16/2                                     | Положение дел на рынках сырьевых товаров и краткосрочный прогноз   |
| ССР 16/3                                     | Среднесрочный прогноз: тенденции и новые проблемы  |
| ССР 16/4                                     | Состояние рынков сельскохозяйственной продукции (СОКО) – 2015–2016: торговля и продовольственная безопасность  |
| ССР 16/5                                     | Роль торговли как механизма адаптации к изменению климата  |
| ССР 16/6                                     | Общеорганизационная стратегия ФАО в отношении изменения климата  |
| ССР 16/7                                     | Программа работы ФАО в области торговли и рынков в соответствии с пересмотренной Стратегической рамочной программой  |
| ССР 16/8                                     | Многолетняя программа работы (МПР) Комитета по проблемам сырьевых товаров: доклад об исполнении МПР на 2012–2016 годы и проект МПР на 2016–2019 годы   |
| ССР 16/9                                     | Обзор деятельности Консультативного подкомитета по распределению излишков (КПРИ)   |
| ССР 16/10 Rev. 1<br>только на англ.<br>языке | Название Комитета по проблемам сырьевых товаров  |
| <b>Информационные документы</b>              |  |
| ССР 16/INF/1 Rev. 1                          | Предварительное расписание работы  |
| ССР 16/INF/2 Rev. 1                          | Перечень документов  |
| ССР 16/INF/3                                 | Предварительный список делегатов   |
| ССР 16/INF/4                                 | Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским Союзом (ЕС) и его государствами-членами (ГЧ)  |
| ССР 16/INF/5                                 | Выступление Генерального директора   |
| ССР 16/INF/6                                 | Обновленная информация о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях  |
| ССР 16/INF/7                                 | Международный год зернобобовых   |
| ССР 16/INF/8                                 | Доклад совместного совещания 38-й сессии Межправительственной группы по жестким волокнам, 40-й сессии Межправительственной группы по джуту, кенафу и родственным волокнам (Богота, Колумбия, 25–27 ноября 2015 года) |
| ССР 16/INF/9                                 | Доклад 22-й сессии Межправительственной группы по чаю (Наиваша, Кения, 25–27 мая 2016 года)  |

- 
- ССР 16/INF/10      Концептуальная записка совещания на уровне министров на тему "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие" (Рим, Италия, 3 октября 2016 года)
- ССР 16/INF/11      Информация Председателя о совещании на уровне министров "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие"

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### **Комитет с удовлетворением воспринял резюме Председателя по итогам Совещания на уровне министров "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие", представленное министром торговли Народной Республики Бангладеш Достопочтенным Гофаилом Ахмедом**

Заместитель Генерального директора ФАО г-жа Мария Элена Семедо,  
председатель Комитета по проблемам сырьевых товаров г-жа Мария Лаура да Роча,  
уважаемые министры и послы,  
уважаемые делегаты и гости,  
члены Секретариата КСТ,

Ваши Превосходительства, дамы и господа!

Сегодня мне хотелось бы проинформировать вас об итогах прошедшего вчера в ФАО совещания на уровне министров на тему "Долгосрочная динамика цен на сырьевые товары и устойчивое сельскохозяйственное развитие".

В работе совещания приняли участие около 20 министров и заместителей министров, а также представители различных ассоциаций, международных организаций и частного сектора. Мы все приняли участие в обсуждении важных вопросов, таких как зависимость от сырьевых товаров и диверсификация, а также структура международной торговли продовольственными товарами. Кроме того, была рассмотрена проблема изменения климата, в том числе роль торговли как механизма адаптации. Также были проанализированы роль торговли и других мер политики в повышении качества питания.

Позвольте поблагодарить ФАО и Генерального директора г-на Жозе Грациану да Силву за организацию этого совещания. Для многих стран данное мероприятие является важной платформой для обмена мнениями и опытом проведения политики в области сельскохозяйственных сырьевых товаров и торговли.

В рамках совещания, организованного в формате круглых столов, были проведены интерактивные дискуссии с участием министров сельского хозяйства и торговли. Я лично приветствую подобное нововведение. Благодаря ему дискуссии на совещании отличались содержательностью, а диалог оказался плодотворным и многообещающим. Чрезвычайно полезным было обменяться информацией о реализуемых нами мерах политики по решению основных проблем.

В ходе состоявшегося вчера обсуждения был отмечен ряд важных моментов, и мне хотелось бы остановиться на некоторых из них.

Первый важный момент – зависимость от сырьевых товаров. От сельскохозяйственных сырьевых товаров во многом зависит рост экономики развивающихся стран. Колебания мировых цен на сырьевые товары могут иметь серьезные последствия не только для экономического положения мелких землевладельцев, но и для экономики стран, зависящих от сырьевых товаров, а также оказывать влияние на обеспечение продовольственной безопасности и динамику уровня бедности.

Повышение степени переработки продукции и диверсификация были отмечены как основные механизмы сокращения зависимости стран от сырьевых товаров, диверсификации сельского хозяйства и снижения уровня уязвимости.

По итогам обсуждения были определены способы повышения степени переработки продукции за счет совершенствования инфраструктуры и наращивания потенциала в первую очередь на основе государственно-частных партнерств. Была подчеркнута необходимость поощрять создание фермерских объединений и кооперативов, а также развивать и улучшать навыки фермеров в сфере бизнеса и маркетинга. Фермерские кооперативы за счет увеличения объемов производства и сбыта продукции и повышения степени ее переработки могут предоставить мелким землевладельцам более широкие возможности для отстаивания своих интересов на рынке. Все это наравне с доступом к кредитованию для мелких землевладельцев и малых предприятий означает новые возможности интеграции в производственно-сбытовые цепочки и снижения зависимости от основных сельскохозяйственных сырьевых товаров.

Второй важный момент, который мне бы хотелось отметить, связан с изменением климата. Изменение климата влияет на условия сельскохозяйственного производства и чревато снижением урожайности. Последствия изменения климата уже ощущаются во многих странах. Преодоление последствий изменения климата станет особенно трудной задачей для стран с большой долей мелких землевладельцев, поскольку налагает дополнительное бремя на и без того уязвимые домохозяйства.

На совещании было отмечено, что достижение устойчивого роста продуктивности – ключевое условие для удовлетворения растущего спроса и решения проблемы изменения климата и обострения конкуренции за скудные ресурсы. Торговля как часть широкого комплекса стратегий и мер также станет важным инструментом преодоления последствий изменения климата.

Среди приоритетных мер политики было выделено возобновление инвестирования в научные исследования и разработки, инновации, а также более широкое внедрение рациональных методик в мелких хозяйствах. Участники также обратили внимание на необходимость оказания поддержки усилиям стран по развитию национальных мер политики, учитывающих их сравнительные преимущества и конкретные сложности, связанные с изменением климата.

Третий важный момент – создание благоприятной политической среды для торговли. Докладчики упоминали о значимости торговли и торговых соглашений для продовольственной безопасности и подчеркивали роль торговли как инструмента достижения Целей в области устойчивого развития.

Отмечалось, что рост торговых потоков – желательное условие для достижения развития и экономического роста. Меры, приводящие к дисбалансу на рынках, в том числе экспортные субсидии и ограничения, подрывают устойчивость глобальной торговой системы. Была отмечена важность итогов прошлогодней министерской встречи ВТО в Найроби.

Дальнейшие улучшения могли бы содействовать укреплению торговой системы. Поскольку страны находятся на различных этапах сельскохозяйственного развития, в торговой политике должны учитываться различия в их потребностях.

Наконец, последний важный аспект – питание. В ходе обсуждений мы пришли к выводу, что рацион питания – это связующее звено между торговлей и питанием. Внимание было уделено не только возможностям, которые благодаря торговле открываются в области продовольственной безопасности и питания, но также и соответствующим рискам.

Несмотря на то, что торговля позволяет расширять потребительский выбор, обеспечивая наличие более разнообразного, безопасного и качественного продовольствия, повышение доступности менее питательной еды вызывает опасения.

Торговля по-разному сказывается на проблеме неполноценного питания и ожирения, и поэтому до разработки политических рекомендаций необходимо проводить индивидуальный страновой анализ. Использование научно обоснованных, опирающихся на "Кодекс Алиментариус" принципов и строгое соблюдение требований к качеству и безопасности пищевых продуктов может оказать положительное влияние.

Следует продолжать углублять координацию между государственными ведомствами, занимающимися, например, вопросами сельского хозяйства, здравоохранения и торговли, а также более активно привлекать соответствующие заинтересованные стороны к работе над различными аспектами продовольственной системы. Маркировка пищевых продуктов – это один из примеров таких вопросов на стыке проблематики торговли и питания.

Убежден, что наш Комитет примет к сведению эти соображения.

Позвольте поблагодарить г-на Грациану да Силву за прекрасную организацию четвертого совещания на уровне министров по проблемам сырьевых товаров.

Г-жа заместитель Генерального директора,

г-жа Председатель КСТ,

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Благодарю вас за внимание и желаю вам плодотворной и успешной работы в ходе сессии!

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

### МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ (МНР) КОМИТЕТА ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ НА 2016–2019 ГОДЫ

#### I. Общие цели Комитета по проблемам сырьевых товаров на 2016–2019 годы

1. Комитет по проблемам сырьевых товаров (КСТ) на регулярной основе осуществляет обзор международных проблем в сфере сырьевых товаров и готовит обзоры положения в мире в области сырьевых товаров, содержащие конкретные факты и их толкование, с целью выработки рекомендаций по согласованию действий государств-членов и Организации. Он информирует Совет об общей программе работы Организации по вопросам, касающимся рынков сельскохозяйственных сырьевых товаров, политики в сфере сельского хозяйства и торговли и новых проблем, возникающих в сфере рынков и торговли. В рамках своего мандата Комитет разрабатывает подкрепленные соответствующими фактическими данными практические рекомендации по общеполитическим и нормативным вопросам в адрес Конференции.

#### II. Результаты на 2016–2019 годы

##### A. Стратегия, установление приоритетов и планирование бюджета

2. Результат:

Организация обладает четкой стратегией и ясно сформулированными приоритетами, имеет организационные структуры, программы и бюджеты по вопросам, относящимся к мандату и кругу ведения Комитета.

3. Индикаторы и цели:

- Представление обобщенной актуальной информации о рынке сырьевых товаров и вопросах политики в рамках регулярных сессий КСТ.
- Рассмотрение анализа общемировой ситуации в секторе сельскохозяйственной продукции (Состояние рынков сельскохозяйственной продукции за 2015–2016 годы) на 71-й сессии Комитета.
- Отражение рекомендаций по вопросам Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана (ССП) и Программы работы и бюджета (ПРБ) в докладах Совета.

4. Практический результат:

Ясные, точные рекомендации на основе консенсуса по вопросам стратегии, приоритетов, программ и бюджета Организации, которые рассматриваются Советом и служат надежной основой для выработки директивных указаний и принятия решений.

5. Мероприятия:

- Обзор текущей ситуации в сферах, относящихся к мандату, в том числе по актуальным для международного сообщества вопросам.
- Анализ решений и рекомендаций других глобальных и региональных форумов по сырьевым товарам и их последствий для государств-членов и ФАО.
- Анализ решений и рекомендаций других руководящих и уставных органов и подкомитетов ФАО.
- Обзор хода выполнения ПРБ в сферах, относящихся к компетенции Комитета.

- Подготовка ясных, своевременных, тщательно проработанных, практических рекомендаций на основе консенсуса по вопросам сырьевых товаров и торговли – такие рекомендации должны касаться стратегии, приоритетов, программ и бюджета, относящихся к пересмотренной Стратегической рамочной программе.
- Проведение при необходимости мероприятий по вопросам, относящимся к мандату Комитета.

## **В. Рекомендации по общеполитическим и нормативным вопросам**

### 6. Результат:

На основе рекомендаций Комитета ФАО и с учетом региональных приоритетов и специфики Комитет через Конференцию представляет четкую, актуальную и полезную информацию по основным общеполитическим и нормативным вопросам, стоящим перед мировым сообществом, регионами и отдельными государствами-членами, входящим в его сферу компетенции.

### 7. Индикаторы и цели:

- Члены получают конкретную пользу от работы КСТ, руководствуются поступающими от него информацией и рекомендациями при выработке решений и мер политики на национальном уровне;
- четкие и действенные рекомендации по общеполитическим и нормативным вопросам отражаются в докладах Комитета;
- КСТ своевременно направляет в адрес Конференции четкие и конкретные рекомендации по общеполитическим и нормативным вопросам в пределах своего мандата;
- Принятие рекомендаций Комитета другими международными форумами, в частности Политическим форумом высокого уровня (относительно последующей деятельности и обзора в связи с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года) и форумом ЭКОСОС (относительно последующего мероприятия "Финансирование в целях развития" в связи с Аддис-Абебской программой действий (ААПД)).

### 8. Практический результат:

Ясные рекомендации на основе консенсуса в адрес Конференции ФАО по политическим и нормативным системам, механизмам и инструментам.

### 9. Мероприятия:

- Направление в адрес Конференции доклада об общеполитических и нормативных вопросах, поднятых в ходе обсуждений в Комитете.
- Обзор состояния соответствующих международных соглашений, документов и процессов, относящихся к сфере ведения Комитета.
- Рассмотрение возникающих новых вопросов и представление рекомендаций по возможным вариантам политики и действий для членов, ФАО и других соответствующих заинтересованных сторон.
- Предоставление в случае необходимости материалов для других международных процессов и документов.



### **III. Эффективное планирование работы КСТ**

10. Результат:

КСТ осуществляет свою работу действенно и эффективно, используя ориентированные на конкретные результаты, инклюзивные подходы, с помощью установленных планов и усовершенствованных методов работы.

11. Индикаторы и цели:

- Подготовка повестки дня заседаний КСТ по результатам тесных консультаций с региональными группами, с акцентом на новые потребности и принятием мер для их удовлетворения.
- Составление докладов КСТ в сжатой форме, с включением в них конкретных, действенных рекомендаций и своевременным направлением их членам, Совету и Конференции.
- Выпуск документов КСТ на всех языках ФАО за четыре недели до начала сессии.
- Проведение межсессионных мероприятий по актуальным для международного сообщества вопросам в рамках мандата КСТ.

12. Практические результаты:

- Одобрение доклада о ходе выполнения МПР на 2012–2016 годы.
- Принятие МПР на период 2016–2019 годов в 2016 году.

13. Мероприятия:

- Постоянное внимание действенным мерам по формированию повесток дня и подготовке итогового доклада.
- Рассмотрение путей оптимизации проведения сессий, включая более эффективное использование отведенного времени.
- При необходимости – обеспечение координации с другими техническими комитетами ФАО.

### **IV. Методы работы**

14. В основе деятельности Комитета лежит регулярный обзор и анализ глобальных тенденций на рынках сырьевых товаров, в торговой политике и других соответствующих вопросах, относящихся к сферам его компетенции. В своей работе он использует следующие методы:

- регулярные контакты и консультации с Секретариатом КСТ, действующим на базе Отдела торговли и рынков (EST);
- сотрудничество с руководящими органами ФАО и соответствующими уставными органами, действующими под эгидой ФАО;
- поддержание контактов с Комитетом по программе по вопросам стратегии и приоритетным вопросам, а с Финансовым комитетом – по финансовым и бюджетным вопросам;
- взаимодействие с другими глобальными форумами, занимающимися актуальными для Комитета вопросами, в том числе посредством возможного участия членов Бюро в международных совещаниях и мероприятиях;
- проведение регулярных межсессионных мероприятий при содействии Председателя и Бюро и при поддержке Секретариата;
- стимулирование участия фермеров и организаций гражданского общества и частного сектора и содействие их участию в рамках правил и процедур Организации;

- информирование о деятельности КСТ, в том числе путем повышения доступности его рекомендаций и работы для их использования в рамках последующей деятельности и обзоров.

15. В дальнейшем постоянными пунктами повестки дня Комитета будут:

- утверждение предварительной повестки дня и расписания работы;
- назначение членов Редакционного комитета
- анализ ситуации на рынке сырьевых товаров и прогнозы ее развития в средне- и краткосрочной перспективе;
- Обновленная информация о ходе переговоров по сельскому хозяйству в рамках ВТО и о региональных торговых соглашениях
- Доклад о решениях по вопросам торговли сельскохозяйственной продукцией, принятых на соответствующих международных форумах
- доклады межправительственных групп по сырьевым товарам (МПП)
- Программа работы ФАО в области торговли и рынков;
- Многолетняя программа работы (МПР)
- выборы новых членов Бюро;
- меры по подготовке следующей сессии Комитета;
- утверждение доклада.

16. Бюро, проводя консультации с региональными группами, разработает рекомендации по конкретным вопросам повестки дня 72-й сессии с учетом соответствующих решений других руководящих органов ФАО, а также изменений в соответствующих международных и региональных процессах и документах, посвященных сельскохозяйственным сырьевым товарам и торговле.

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

### Список членов Комитета

|  |  |                           |
|--|--|---------------------------|
| Австралия                                  | Испания  | Португалия                |
| Австрия                                    | Италия   | Республика Корея          |
| Алжир                                      | Иордания   | Румыния                   |
| Ангола                                     | Кабо-Верде                                       | Российская Федерация      |
| Аргентина                                  | Камерун  | Сальвадор                 |
| Армения                                    | Канада   | Сан-Марино                |
| Афганистан                                 | Кения  | Саудовская Аравия         |
| Бангладеш                                  | Кипр   | Сенегал                   |
| Бельгия                                    | Китай  | Словакия                  |
| Боливия (Многонациональное<br>Государство) | Колумбия   | Словения                  |
| Бразилия                                   | Конго  | Соединенное Королевство   |
| Болгария                                   | Корейская Народно-<br>Демократическая Республика | Соединенные Штаты Америки |
| Буркина-Фасо                               | Коста-Рика                                       | Судан                     |
| Бурунди                                    | Кот-д`Ивуар                                      | Таиланд                   |
| Венгрия                                    | Куба   | Того                      |
| Венесуэла (Боливарианская<br>Республика)   | Кувейт   | Тунис                     |
| Габон                                      | Лесото   | Турция                    |
| Гаити                                      | Либерия  | Уганда                    |
| Гана                                       | Ливия  | Украина                   |
| Гватемала                                  | Литва  | Уругвай                   |
| Гвинея                                     | Мадагаскар                                       | Филиппины                 |
| Германия                                   | Малайзия   | Финляндия                 |
| Греция                                     | Марокко  | Франция                   |
| Гондурас                                   | Мексика  | Хорватия                  |
| Демократическая Республика<br>Конго        | Мозамбик   | Чад                       |
| Дания                                      | Намибия  | Чили                      |
| Доминиканская Республика                   | Нидерланды                                       | Чехия                     |
| Замбия                                     | Новая Зеландия                                   | Швеция                    |
| Зимбабве                                   | Нигерия  | Шри-Ланка                 |
| Египет                                     | Никарагуа  | Швейцария                 |
| Европейский союз<br>(организация-член)     | Объединенные Арабские<br>Эмираты                 | Эквадор                   |
| Индия                                      | Объединенная Республика<br>Танзания              | Экваториальная Гвинея     |
| Индонезия                                  | Пакистан   | Эритрея                   |
| Ирак                                       | Панама   | Эстония                   |
| Иран (Исламская Республика)                | Парагвай   | Эфиопия                   |
| Ирландия                                   | Перу   | Южная Африка              |
|  | Польша   | Япония                    |